

SVENSK VÅÅR, ELDER SPRÅÅTSI MIIN, fråån båå siidå ååv åågi nerströöms saan 1955

från Karleby-, Nedervetiltrakte

elisabeth@nedervetil.fi

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/>

*Med betoning på första stavelsen
orden uttalas precis som skrivet*

*är, heter, och låter och betyder enligt min mening, och är inte alltid
och behöver inte vara med andras talesätt överensstämmande!
jag svarar ej för missförstånd felaktigheter stavfel mm.*

mårne, ein mårn, 10 mårn, mårna
flickå, ein flickå, flickona, 10 flickå, flickå miin, miin flickå =mycket betst. form
bootsi, ein book, 10 book, böökre, böökre miin, miin böökre = mycket best.form

morgon

aamuu

tyttö

kirja

ja er, ja vaal, ja ha vaali
ja pa, tu pa, he pa, vi pa, ni pa , ti pa
ja pa, ja bruuka, ja ha bruuka, hopa tu? tu pa'int
ja er, ja va, ja ha viri e. ja ha vaali, ja ha vee, ja va'int
ja far, ja foor, ja ha firi e. ja ha fee
ja haar, ja ha haft, ja ha'hadd,el. ja ha havi
vaal. vaalt (ja vaal arg, ja vaalt glaad)

är, blir

bruka

hur brukar du

bli blev

minä olen minusta tulee, tuli

tapana, miten sinulla on tapana

on tapana

olla, minä olen, olin

mennä, mennyt, menin

on oli. on ollut,

esim suutun, ilahduin

e och ä uttalas som e eller som upi e=ë, alder ä, o=o, u=u,ü, sällan y som i yxa, å=å, dvs. allt söis e er skriiva
bork, bortsi, mjölk, mjöltsi, poik, poitsi, fisk, fistsi osv substantiv som slutar på k böjs ofta med - tsi
seng, sendji, sång, såndji, biirong, biirondji slutar med g böjs till - dji
stoor, stöör, stööst, stooran poik, grann, grannari, grannast, grannan poik,
braa, beter, best , braa'an flickå, roko,semer, semst, rokoan biil,
ti spring, springer, ja sprang, ja er springand, springase er roolit (att springa är roligt)
kommer blir komber, kammar-kambar, värmer-vermber, dammar-dambar osv det som låter som mycket m blir ibland mb
ben blir bein, sten-stein, hel-heil, ren-rein, sen-sein (seinder-senare),

genus = ein,

klåkkå er eitt = kl.13,

Far ett! = hämta! Kan du faa ett? = Kan du hämta? Tu far eitt = Du åker kl. 13

aader	andra	muut
aaleiss	annorlunda	erillainen
aalnakkå	almanacka	allakka
agg siidå	avigsidan	nurja puoli
aiså, aisona	skakel	aisat
akodeer	beställa arbetskraft	tilata työvoimma
alamoodi	nerstämd	allapäin
alder	aldrig	ei koskaan
alibess, -e	fästing	punkki
ampper	häftig, hetlehrad	äkkipikainen
an, on	han, man, hon	hän
ana, he eint ana tvåå grader	bara	vain
andteppå	svårt att andas	raskas hengitys
anger, ja angrar me	ångra	kaduta minua kaduttaa
angerbyitt	ångerfylld	kaduttaa
anstalt, he vaalt stoor anstalt, kålkå anstalt	sak, det blev en stor sak om det	asia siitä tehtiin iso asia
anstalt, va anstaltar du påå mee	va håller du på med	tehdä, mitä teet
antiid	vid annan tidpunkt	muina aikana
antrengd	flåsig	hengästännyt
arbeitsam	duktig, tung, förorsakar arbete	ahkera, työllistää, raskas ihm.
argona, han foor i argona	i ilskan	vihoissa, lähti vihoissaan
assit, få för assit, halv assit, assit å int naa, asitas assi lite, gratis, billigt, just inget	auktion	vähän, ilmatteeksi, halvalla, ei juuri mitään
avisjoon	far iväg	huutokauppa
bad ååv	efter varandra	mene
baket varaader	bak efter	peräkkäin
bakett	där backen börjar	jälkeen
bakksbråte	avsides	missä mäki alkaa
bakom allt veeldjoort	avsides	syryssä
bakom takana	barfota	syryssä
bara föötre	klåder som inte täcker, räcker	paljain jaloin
bara lande, millan lande	barberare	vaatteet jotka ei ylety, paljas iho
barbeerarsjappe	kavaj innerficka	parturi
barmfikkå, brustfikkå	att vagga	pikkutakin sisätasku
bau bauar	bjuden och objuden	tuudittaa
bedi o oobedi	be om förlåtelse	kutsuttu ja ei kutsuttu
bedi om	be om, vill du ha stryk	pyytää anteeksi
beiss, beisser, beiss du struuk		pyytää, tahdotko selkään

beitå	avslag	rukkaset tanseissa
beklas	oturas	epäonni
bekå, bekona, kott, kotta	tallkott, grankott	männyn käpy, kuusen käpy
berg se bergar se	grimasera	ilmeitä
bergand, ja vaal int bergand	klarar sig	tulla toimeen henkisesti
beriveetå	bärmjolk	marjamaito
bess, besse	bagge	påssi
besshoostå	torr hosta	kuiva yskä
besunli	speciellt	erikoisesti
biilstall, -e	garage	autotalli
biirong	byrå	piirunki
bild, bilda	foto	kuva
birsse, pl.birssa	taxi	taksi
bistjeeli	beskedlig	hyvä ihminen ok
bitå, myggbitå	bett, myggbett	purema, hyttysen purema
bjerg, bjerji	berg	vuori (maastossa)
bjerkvede,(bjertsi) alivede	björk, - alved	koivu leppähalkoja
blako	blek, färglös	vaalea väritön
bleder henkk	yrväder (maskulin)	pyryllinen mieshenk.
bleimå, bleimona	blåsa, blemma, skavsår	vesirakko
bliidå	töväder, blidväder	suojasää
bliister	vissla	viheltää
bliister skviirå	magsjuka	ripuli
bloomå, bloomona, 7 bloomå	blommor	kukkia
bluus	blus, jacka	pusero, lyhyt ulkotakki
blöit, i blöitå	blötlägga, satsa	liota, satsata,panna likoon rahaa
blööt	mjuk	pehmeä
blööt, blöötan måsa, pikk om peerona er blööt	våt, mjuk, är potatisen färdiga	märkä, pehmeä suo, onko perunat kypsät
blöötå,	mogen hjortron	kypsä lakka
bobbå, bobbona	bakterie, bacill	pöpö
bofette	serveringsutrymme på tex uf	tarjoilutilat esim nuorisoseuralla
bojjin	böjd	kaareva
bokk, bokkar	skuffa	työntää, pukata
bokklå, ja ha fååji ein bokklå i hövå, bokklåan biil	bula, en bula i huvudet	olen saannut kuhmun päähän, lommuinen auto
bokå,	hörn, bås	nurkka, oma paikka
bolderveedre, åskveedre	åska	ukkosilma
bonkkå	dum i huvudet	tyhmä

booda, maatbooda, ja far ti boode -a	butik	kauppa
boole, stoola, såffå, mattå golve, vedji, vegga, taatsi	bord, stol, soffa mm	pöytä, tuoli
borikoddå	ko som kalvar	lehmä joka lehmii
borrå, borrå hååre	håret i oreda	sotkuinen tukka
bortsi, låtsi, kårtsi	burk, lock, kork	purkki, kansi korkki
boskå, boskona, båskå, båskona	buske	pensas pensaat
boss på, bosa på	atack! atackera hund kommando	kimppuun, (koirakäsky)
bossi, bossian flickå	vacker	komea
bossit djoort	bra jobbat	hyvin tehty
botka	finka	poliisin putka?
botn mjölk, bokn mjölk böös tå an siilar fiile	fil behövs då man gör fil,	viiliä tarvitaan kun viiliä tehdään
brama	skryta, höja uppa	kehua
brandstaka	eldgaffel	tulityökalu
brandstalle	brandstation	paloasema
brass, brassar	leka vilt	villit leikit
breiver	bredvid	vieressä
brekas	gå itu	haljeta
brekå, vaal i brekå	svårighet, råka i svårigheter	vaikeus, joutua vaikeuksiin
brest, ja brestar ein sööm i söömase miin	spretta, spretta upp vid sömnad	purkaa saumaa
brikka foote	stigit snett	jalka, astua vinosti
brisa, brisa	surna till om mjölk	maito pilaantumassa
Brita moster	Moster Brita	Brita täti
bronnslåtsi	lock till brunn	kaivon kansi
brooe	trappa vid ytterdörren	ulko-oven rappuset
bråta, bråtafoll	förkylning	vilustunut
bråått	bråttom	kiire
bröusk å hoost, bröuskar å hoostar	hostar	yskii
bröö skotå	brödspade	leipälykkääjä
bröobakst, gottabakst	bröd deg, bullabak	leipäaikina, pullataikina
bugg, bugger	reparera, laga, bygger	korjata, rakentaa
buijå, buijona	främling, ar	tuntemattomat
buri	börja	aloittaa
bussmale	bessman, handvåg	käsivaaka, vanhanajan
buttå	burk	purkki
buulå	bula	kuhmu
buuse	fan	piru
buusestjitle	helvete	helevetti

byiss, vaa ti byiss	övernatta hos pojk el flickvännen	riiolla, yöpyä rakkaan luona
byissboo	en från byn	kyläläinen
båd, både	bud (ärende, pengar)	viesti, tarjous
bågasåiji	bågsåg	pokasaha
båiss	högmodig	koppavainen
bållflugå	bållfluga	raatoskärpänen
båra	gräva	kaivata
bårtpila	bortklemad	poispilattu
bårtrådda	bortblandad	sekaisin
båse	halm	olki
båskå, vidibåskå	buske	pensas, pajupensas
båsat	rörigt	sekamelska
båån, bååne , bååna	barn	lapsi
båånfååase	förlossning	synnytys
båånkonamaate	gåva åt nyfödd	syntyneelle lahja
böitil, böitila	sten	kivi
bök, böukå	böka, bökig	tonkia
böul, böular	gråter	itkeä
böxona	byxor	housut
böxskalma, glasöögånskalma	byxben	housunlahkeet, lasin sangat
böölå	höhop, lass	heinäkasa, taakka
bööss	behöves	tarvita
bööv, bööver	behöva	tarvita
dagakaar	arbetare	työntekijä
dagatetsi, sengtetsi	sängtäcke	päiväpeite
deiji	deg	taikina
dill	hitta på	keksitty tarina
djeele, djeelå	äng, åker	niitty, pelto
djeiting	geting	ampiainen
djekkklegg, djekk	håna	pilkata
djeld, djeldar	kastrerar	kuohita
djera, djoort, djerin!, djerin int, djerinint in söis!	göra, gör! gör inte! gör in inte! gör int så	tehdä, tee , älä tee, älkää tehkö niin
djesbå, djesbåsfoltsi	bröllop b.gäste	hää h.vieraat
djevakorg, djevakorji	matkorg	ruokakori
djill, ja djillar int e	duger, det duger int åt mig	kelvata, ei kelpaa minulle
djindjeele	läsförhör	kinkerit
djirå, djiråan ein	snål, girig	ahne sairaalollisen ahne

djita
 djuölp, djuölpar
 djytispiik
 djööm, djöömber
 dombel
 dontsin
 dontt ii, donttar ii
 donttar å såver
 donttona, foll å donttona. foll å faan
 donttå ,donttona
 dootrå
 dorrå
 dovin
 draa, droo , dreiji, jer er draagåt
 drall, drallar på paitå
 driistä
 druu
 druuft, druuft heim, druuft ett de
 dryyss, dryyssta läng
 dråkn, dråkna
 dråpuna, dråpaflaskå
 dung pirom
 dungfalle, tu er lååg i dungfalle
 dunghoop
 duud å ooduud
 duun, duune
 duurar, he duurar
 dyirbaar
 dåga, dåger
 dåklå, dåkel
 dåktoor
 dåoli
 dårv, dårv till naan
 dååme, dååmar
 dååmfiri
 döberhövä
 döö, an döödd

vara tvungen
 uppkastning,kräks
 käringspigg
 gömma
 tappa ihop stockar
 unken
 skuffa i, övertala
 sover på morgonen -
 upptåg
 gupp
 dotter
 yr i huvudet, darrig
 styv, domnad, trött balndning
 dra drag
 söla ner
 våghalsig
 tidsödande
 längta, hem längtan, längtar efter dig
 dröja, drögde läng
 drunkna
 medicin
 asfull
 fallhöjd i utedass,du har korta ben
 gödselstack
 dygd o o
 dygn
 duggregnar
 obetalbar om människa
 duger
 fumlig, fumla snubbla
 läkare
 duktig
 slå, örfila upp någon
 lukt
 mist sin arom
 dumbom
 dö, han dog,

pakko
 oksentaa
 piikinen pikkukala
 piilottaa
 hirsiä tapitetaan
 tunkkainen
 osua johonkin
 nukkuu aamulla -
 piruilua" +
 töyssy
 tytär
 päästään pyörällään
 horroksissa, jäykkä
 vetää, täällä vetää
 sotkea, esim paitaa ruualla
 huimapäinen
 aikaavievä
 ikävöidä, koti-ikävä, ikävä sinua
 viipyä, viipyi kauan
 hukkuu
 lääke
 ympäri kännissä
 käymälän isuimesta alas mitta, sulla on lyhyet jalat
 lantakasa
 hyve ja pahe
 vuorokausi
 tihkuua
 positiivinen ihminen
 kelvata kelpaa
 kompastua
 lääkäri
 hyvä
 lyödä, antaa korvapuustin
 haju
 tuoksu on hävinnyt
 pölkkyä
 kuolla, hän kuoli

eer, eere, erra
 eerhinder, eerhindrar
 eiji
 eiji miin, eiji diin
 ein mask, mastsi
 ein möss, möse, mösa
 einadeit, eindeira
 eismen
 eldar i hellå, veda hellå
 elde, tend elde, legg elde å påå
 elstikkona
 endtree, ååv endtree
 engkom
 enne, inne
 enntså
 ens ett
 entter, entrar
 ethand
 etrett
 ett, ett ja djer
 ett, ja far ti ett
 etthand, va på etthand
 ettlååtå
 ettmeddaan. förmeddaan
 ettråstji
 faleer, he komber ti faleer, he falerar
 fallde, stjoolsfalde
 fammbrennd
 fampp, famppar
 famppis
 far, ein far som feelas, maga fare
 fasta, söök fasta
 fatas int feila
 fatibiviis
 feberglaase
 feel,feela, hara feela
 feelas

ärr
 lägga märke till
 egen
 min egen, din egen
 mask, masken
 mus, möss
 endera
 ensam
 eldar i kokspisen
 sätt på belysning
 tändstickorna
 omöjlig person
 speciellt
 pannan
 änka
 vartefter
 munhuggas
 vartefter
 efterrätt
 att, att jag gör
 efter, hämtar
 försenad
 ge efter
 eftermiddag
 moderkaka å hinnor efter kalvning
 stämmer inte
 fåll, kjolfåll
 bortklemad
 krama
 kramsas
 kräksjuka mm i omlopp
 lagfart, an hålla om lagf.
 många fel
 löskrage
 febertermometer
 spår, märken, ärr, harspår
 färdas

arpi
 huomata
 oma
 minun oma, sinun oma
 mato
 hiiri
 jompikumpi
 yksin
 tulta hellassa, puuhella
 valot, sytytä valot
 tilitkut
 hankala ihminen
 erityiset
 otsa
 leskirouva
 sitä mukaan
 väitellä
 sitä mukaan
 jälkiruoka
 että, että teen
 esim. haen sieltä
 myöhässä
 antaa periksi
 iltapäivä, aamup.
 vasikoinnin jälkeiset "roskat"
 ei täsmää, heittää
 hameenhelma käännös?
 pois pilattu
 halata
 halailu
 mahatauti ym liikkeellä
 lainhuuto, hakea lainhuutoa
 ei vikoja vailla
 irtokaulus
 lämpömittari
 jäljet jäniksen jäljet, arpi
 menossa

feelå	frisk	hyväkuntonen
feijin	till sig, glad	iloinen
feilar, va feilar te	vad fattas dig	mita sinua vaivaa
fekn, feknar	bli fet	lihava, tulla lihavaksi
fiissel	finslipa	hiota
firi uur ruume	urled	poissa pakoilta
firi å viri (far for firi - er var viri)	farit och varit	mennyt ja ollut
firrikisså	snurra	hyrrä
firrå	fnurra, yr	sotku, päästä pyörällä
firrå på tråå	relationsproblem	suhteet epäkunnossa
fisi, fisin, fisian ein	blek, feg	väritön, pelkuri
fisikåntt	fegis	pelkuri
fjeel	fjärde	neljäs
fjeenndeil, ein tridindeil	fjärdedel, en tredjedel	neljäsosa, kolmasosa
flaka, flaka beta ti gaa	lång väg att vandra	pitkä kävelymatka
flase, flasar	mjäll, flagnar	hilsettä, lohkoilee (maalista)
fliinskallå, flintskallå	skallig	kalju
fliiså	spån	lastu
flint fluuandes arg, blixtrandes arg	arg, blixtrande arg	vihainen, räjähtää
flint till naan	smälla till någon	läimäyttää lyödä
fliså	fnittrig	kikattaa
floora	gödselrånna	lanta ura navetassa
foktåt	fuktigt	kosteaa
foll	väl	kait,
follbanda	fet	lihava
foolandskape	ben	jalat
framdeils	framledes, i framtiden	tulevaisuudessa
freist, ti freist, ti fösöök	försöka	yrittää
fremand, er ti fremands, far ti fremands	gäster, gästar,	vieras, kylässä, kylään
friiare, bruude	pojkvän, flickvän	poika- tyttökaveri
friisk, maate er friisk	för liite salt	liian vähän suolaa
fristar	retar	ärsyttää, kiusaa
fristar, he fristar	retar	houkuttelee, ärsyttää
fristelse	retsam, förargelse	ärsytys, ärsyke
fristsamm	retsam	ärsyttävää, kiusallinen
fröin	skör	hauras
fröudå	frodig	kukoistava

fu va, fu va hetå, vii he vii hetå
 fullhond
 fulltkakå, stoppa kakå, ganera kakå
 furifalls, vaa ti furifalls
 furjåt
 fusöök
 fuul, vatåfuul, skoosfuul
 fålatemppå
 fåsturett, vara ti fåsturett
 fönöud
 förkle
 förrjuhelder
 förssiio
 föuse
 föödå
 föönå
 föörast, er på sin föörast
 fööterända, hövådjeele
 gaa å ligg, far å såva
 gaandes, ja er gaandes
 gambelpoik, gambelpiigå
 gliså, gliis, gliist me foltsi
 gobbe å tjerndji (tjernng)
 gollkoddå
 golltipå
 gollå
 gonnååda
 goomane
 gootil ti naa
 gotta
 gottadeiji
 gottamaate
 grann, grannt, grann veedre
 greinpera
 grene, julgrene
 grepane
 grevule

varför
 alkoholist
 gräddtårta
 ivågen vara ivågen för någon något
 rörigt värre bråttom
 att försöka
 fågel
 fölkonster
 odbjuden till festen, kommer inte in
 nöjd
 förklåde
 med det snarast
 försiktig
 fåhus
 mat
 fjolårs grås
 på höjden
 fotåndan huvudända i sängen
 gå och lägga dig!
 gående
 ungskarl, ungsmö
 springa, gles, få mänskor
 gubben o kärringen
 nyckelpiga
 gunstling
 gullig
 Gud den nådige
 gommen
 duga till något
 bulla
 bulladeg
 bulla i kaffe som åts med sked
 vackert
 grenen (byxorna)
 gran
 handtag
 begravning

miksi, miksi niin
 juoppo
 täytekakku
 esteenä, olla edessä tai esteenä jollekin
 kiireinen sekamelska
 yrittää
 lintu
 vasan temppuja
 juhlaan kutsumaton, ulkopulella kuistissa
 tyytyväinen
 esiliina
 pikaisesti
 varovainen
 navetta
 ruoka
 viimevuoden ruohokasvu
 parhaimillaan
 jalka-, pääpääty sänggyssä
 mennä maata
 kävellen,
 vanhapoika, -piika
 rako, harva, vähän porukkaa
 ukko akka
 leppäkerttu
 suosio
 kultainen
 Hyvä Jumala
 kitalaki
 tarpeeks hyvä
 pullaa
 pullataikina
 pullaa kahvissa ja lusikalla syödään
 kaunis, kaunista, kaunis ilma
 haara (housuissa)
 kuusi
 sangon kahva
 hautajaiset

grevå
 grobbå
 gruutå
 gryynskorv
 grååstjinn
 gröitlisså
 grömm, han var grömm
 gusslååne
 gålasparv
 gåre
 gårr
 gåsa, gåsar ååv me
 gåsatratt
 gåålis, gååli
 göukk, göutsi, göukka
 göulå, gelin
 haalin vatne
 haamå, juså ein haamå
 haask , haaskå
 haitt, he haittar int naa
 haj, hajar till, vaal haj
 haka, ja e haka på hitt
 halat, halkkåt
 halkå, vedahalkona
 halls, holssa, hollsta
 halshoggå
 halvannan
 halvassit
 hantslangare, slibrik, muurarslibrik
 haoskå, haoskåt
 harjakannå
 hastå
 he er int rooli helder
 heeft, jer er int e heeft
 heft in na liiti
 heimfoltsi
 heimveers

gropig
 grop
 näring
 skorv
 ekorre
 extra knapphål i byxorna
 stor, han var arg
 mat
 gulspurv
 var
 mycket
 svettas, ångar
 spiskupa, flåkt
 färdig
 gök, göken
 galen
 ljummen
 skugga, som en skugga, spök
 öda, slösaktig
 det gör inget
 förvånad, förvånas, bli förvånad
 hake, det här kan jag
 halt
 klabb
 hålls, hållits
 sår under tå
 en och en halv
 int just någonting, nästan gratis
 medarbetare
 glupsk,
 taklagsfest
 snabb eldig
 inte konstigt heller
 gott, inte gott att vara
 sakta farten en anining
 de egna
 hemmavid

kuoppainen
 kuoppa
 ravinto
 leväsiira
 orava
 extra napinreikä housuissa
 iso, hän oli hyvin vihainen
 ruoka, jumalan lahja
 keltavarpunen"
 mätä
 paljon
 hikoilla, höyryää
 keittiötuuletin
 valmis
 käki
 hullu
 haalea vesi
 varjo haamu
 haaskata haaskavainen
 ei haittaa
 hämmästyä
 haka, tätä osaan!
 liukasta
 halko
 pysyä., pysynyt
 haava varpaan alapuolella
 puolitoista
 vähän, meilkein ilmatteeksi
 hantslangari
 ahnas
 harjakaiset
 nopea, äkkipikainen
 ei ihme kään
 hääviä
 hiljennä vauhtia vähän
 omaiset
 kotosalla

hekå	haka	leuka
hekå	haka	leuka
herkkas i veeden, voi herkkas i veeden	voi voi	voi sentään
hersk, herskar	talar högsvenska	puhua kirjakieltä ruotsia
herss, herssar, ti vaal herssa	retas, att bli retad	kiusata, tulla kiusatuksi
herstjin	härsken	vanha rasva on
hervå	härva garn	vyyhti
hetane	värme	lämpö
hetott	skynda på	hätytellä
hevi uur se, han heuvdd uur se toko öödiheita	skälla nästan	haukkua melkein
hidee, hitee	den där	tuo
hidinandes	det där detdär	totanoin
hinns uur öörona	lyfta	nostaa korvista
hirv, hirvar	kasta	heittää
hison, hisan	hon han (bestämnd form)	hänet f, m,
hiss, hiss stöula, hitt stöule e retå	dessa	nämä
hitt, dehee	denna, detta	tämä!
hitt, hitt veiji, hittar du veiji	denhär, denhär vägen, hittar du vägen	tämä, tämä tie, löydätkö tien
hoikk, hoikkar	kalla på någon	huutaa jonkun luokseen
hoil, hoilar	vila, vilar, tar en paus	huilata
hoim, hoimar	svindel	huimata
hoisk, hoiskar, hoisk åäv de na liiti	damma av dig skräp	pyyhkiä roskat pois, huitoa
hokan	vilken	kumpi
hokka, foor i hokka	i spillo	mennä hukkaan, ylijäämä
holl	snål	pihi
honss, honssar, honsså, vaal honssa	slarvig slarvar, bli jagad	huolimaton, ihmistää hetutetaan
horttå, nå horttå	de är klart det hur annars	tottakai
horvil, ta ein horvil	sup	ryyppy, ota r.
hotel, hotlar	slösar	tuhlata, tuhlaa
hottå, hottåan ein, int na hottå	dålig, inte dålig	huono, melko hyvä
hovitt, hovittar	lust	huvita
hull ondan	gömma, städa bort	piillottaa, siivota pois
hull ondan	byta rent på barn	vaihtaa vappaa
hull åpp baket de	städ upp efter dig	korjaa jälkesi
hunskpapper	vc papper	vc paperia
hunstjä	utedass	käymälä
hymi	dra ihop vid sömnad	kaventaa ommellen

håka,
 håker
 håksa
 håpel, håpplå, tala assit
 håra
 hårsmona
 håsa
 håsa, håsase
 håsbond
 håså, håsåan ein
 höidjeele, höidjelstiide
 höidjera, höidjer, höidjeelstiide
 höiledå
 höule, oosthöule
 höurå, höuråt, höurar
 höust, höustar
 höut höutar
 hövä
 hövädjeele, fööterända
 i heel, fruus i heel
 iikalv
 iilaka köte
 iilakabuttå
 iilakaheite, iilakaheita
 iiss, iiss int
 ilaag
 ilder
 ilder o iilaka
 ill fö liiti
 ill uut
 illfaanas
 illuut
 ilmestsi
 ilsk
 indrantarjona
 inran gumi, gomi
 int all ruuma varm på skolla

lägga märke till
 skratta ljudligt
 mena, ämna
 prata strunt
 tala opassliga
 mjölkört
 stressa
 skynda, skyndsamt
 husbonde
 stressad
 höbärgning höbärgningstid
 höbärga
 lada
 hyvel, osth.
 ånga
 smaksätta
 badda ruva
 huvud
 huvudändan, fotändan i sängen
 ihjäl, frysa ihjäl
 dräktig ko
 dött kött i sår
 elak person (ofta om barn)
 elakheter
 låt bli
 tillsammans
 irriterad
 lättretlig och elak
 allt för lite
 illa ut, ledsen
 misstänka
 skamsen
 små knott?
 ilsken
 innanmäte, tarmar mm
 innerslang
 dum i huvud

huomata
 äänekäs nauru ei hyvä
 meinata
 puhua joutavia
 puhua sopimattomia
 horsma
 hosuta
 pitää kiirettä, kiiru
 isäntä
 stressantunut
 heinänteko -otto -aika
 heinänteko
 heinälato
 höylä, juustohöylä
 höyry, höyryää
 höustätä
 hautoa
 pää
 sängyssä "päänpuoli", jalkapää
 kuolla, kuolla kylmästä
 kantava lehmä
 huonosti parantuva haava
 hankala ihminen --
 ilkeys, ilkeyksiä
 anna olla, älä viitti
 yhdessä
 ärsyyntynyt
 ärsyyntynyt ja ilkeä
 liian vähän
 pahassa paikassa, surullinen
 epäillä
 nolotta
 mäkäräisiä??
 vihainen
 elimistö
 sisäkumi pyörässä
 iq niin ja näin

int jiri veeden, int jirigonantin
jaagu, jougu
jaan, jaanifrään, taan taanifrään
jankott, jankottase
jata
jeer, jer
jenkkä
jer ett
jodiseer
jontt, jonttar
joon
jorrå
jul lundå
juns, junsar
juså
juu, ti juu juuer
juure
juveel, rittian juveel
jåns, i jåns
jånå
jåotava, jåotavaheita
jämtrå, jämtrar
jöutas, he jöutas
jöutis
jöutis, ja jöutis int
kaal, kaale
kaffipårå
kaip, kaipar
kalikkå
kalisa, lang kalisa
kalist, kalistar
kammsbrö, kammsteitsi
kaole, bröökaole
kapel ,kaplar
kapol
kapptjöörå
kast se ein stånd

aldrig
ja, javisst
här, härifrään, där därifrån
gå på
kö, rad
här
kinkig
nuförtiden
fundera i tal
stöta ner
hjon, person
mysig
julaktig
putsa
såsom
att ljusta
juver
"ljushuvud" -
nyss
kö
onödigheter
idisslar
arbetsamt
idas öda?
noga (pengar)
mudd
kaffesump
saknar
pojkvän
kalsonger
skramla
blodbröd, blodbrödsoppa
kavel, brödkavel
skrammla
kepp
travtävling
vila en stund liggande

ei koskaan
kyllä
täällä, täältä, sieltä
jankuttaa
jono
tässä
hankala
nykyään
puhepohdiskelu
juntata
henkilö
kiva
jouluinen
puhdistaa
niinkuin
valehdella
utaret
Älypää --
äsken
jono
joutavia
märehtiä
käy työnteosta
raaskia rahallinen.
raaskia, en raaski (raha)
resoori hihassa, varsi sukassa
kahviporo
kaivata, kaipaam
poikakaveri
kalssarit
metelöidä
verileipä, verileipä pata
kaulin
metelöidä
kapula
ravit
levätä hetken maaten

kastkveen
kata åkoll
kattgrevul
kaveer
kavjá, kavjona, neer me kavjona
kepel keplar
kiero
kilst
klaka, klakåt
klanå, skuumamjolk
klappagröite
kleen
kliiar, kliiå
kling iise
klinkkar
klinkkå, klinkkå på toppdöre
klodd å juu, kloddar å juuer
klontt
kluu, ti kluu, kluuer vede
kluut, ti kluut, kluutar
kluutvååt
kluutå,
klåsså, klåssåt, klåsså fööre
klått, klått ner, klåttå, klåttåt
klöijas
klöue klöua
klöurukkare
knaddil
knapp, knappan ein
knapre
knara, knarå, knaroan dörr
kneesnåld
kniid knider kniidare
kniidå, gniidå
kniive gaffile å stjeede
kniss, kniss int
knuttrå hååre

sådesrensare
avverka
fest som blev liten
skryta
hästhov, "ner med fötterna"
springa
krokig
klinga, ringa upp ngn
isigt
skummjolk
klappgröt
svag
kliar, klåda
isigt
haltar
dörrhake
ljuger
hop, knöl
klyva ved
skura
dyblöt
trasa,
sörjigt, vått, blött
smutsa ner
kliar
klor
kotknackkare
liten pojke
effektiv bra
småsaker
knarr, knarrig
knäskål
massera
snål
kniv gaffel
nöta gnida, sitta orolig
lockig

viljaerottelija
kaata puita
juhlista tuli pienet, kissanristijäiset
kehua
hevosenjalka, "jalat alas"
juosta
kiero
kilisee, soitta jollekin
jäinen tienapinta
rasvaton maito
vispipuuro
heikko
kutisee
jäätä tiellä esim.
linkuttaa
ovenhaka käymälässä
valehdella
klöntti, kuhmu
pilkkoa puita
pestä lattiaa esim
läpimärkä
rätti,
soraista märkä keli
sotkea
kutisee
kynsi, (myös eläimillä)
jäsenkorjaaja
pieni poika
etevä
jotain pientä tavaraa
mariseva, nitisevä oveen saranat pitää äänt
polvlumpio
hierota
säästäväinen
veitsi haarukka..
kuluttaa, hioa, istua rauhottomasti
kihara esim tukka

knyiss, knyiss naa	säga, något	sano, jotain
knypil, lillan knypil	upphöjning	kyhmy
knyylå	fotknöl	vaivasen varvas
knåpp ååv	dö	kuolla
knöus	backe	mäki
knöölå, knöölå hååre	lockig, bucklig	kihara, kuhmoinen
koddlallå, koddskååne	koskit	lehmånpaska
koddå, koddona	ko	lehmå
korrå	förargad	lievästi vihainen
korvstabba	korv, ouppskivad	makkaraa, viipalematonta
kosssja	ligg, (kommando åt hund)	paikalla (käsky koiralle)
kostji	kusken (mjölkbil)	kuski (maitoauto)
kotol, kotole, kotola, kotola å peerona	siklöja	muikku
krank, krankkåt	mygg, myggrikt	hyttynen, paljon hyttysiä
krannttä	nogråknad	kranttu
kreka, kreker,	krypa	ryömiä
kremppå, kremppona	sjukdom	sairaus nimetön
krisning	dop	kastajaiset
kruklå, noo ha on vaali kruklå...	skadad, vad dålig hon blivit	loukkantunut, huonoon kuntoon hän on mennyt
krånglå	knepig, svår, lurig+ person	vaikea, kekseliäs+ihminen
kråppååskannå	taklagsöl	harjakaiset
kråsa	tokig	hullu ?
kråta, kråta ihoop,	nödlösning dra ihop	vetää yhteen pakolla?
krååkhakkona	utslag på fötter av vatten	vesiihottuma
krååkä	kråka	varis
krååkä, krååkona	skorv i näsan	råkäkovettumia nenässä
kråka	krypa	ryömiä
krök, krök de, kröker se	böja, böj dig, böja sig	kumartaa
kuådå	kåda	pihka
kvamn, kvamnar	inte få luft	tukehtua
kvarteere, nattskvarteer	natthårbåрге	yöpaikka
kvavåt, kvavåt å heitt ere åskveedre på kåmand?	kvavt	lämmin, kosteahko, happi vähässä ilma kesällä
kveene	kvarn	mylly
kveiss, i förrkveiss	i gårkväll, förrgårväll	eilen illalla, toissa iltana
kveiss,i kveiss, förrkveiss, i mårıs, i gåårån mårne	i går kväll, förrgår kv.	eilen illalla, toissa iltana, aamulla, tois.
kvellsvaale	kvällsvard	illallinen
kvist, kviste	farsukvist	kuisti

kvita, tu kvitar int oole om e!
 kaittona
 käljare
 kälkkå stoor
 kälkkåt
 källå, tråå källas
 kältrå, kältrona, kältrase
 kältter, kråta
 kåma, kåmber
 kåmood
 kånil
 kânttapåsa, kântta
 kåpelstein
 kåpplå, on a vaali så kåpplå naa halls int ennar i h.
 kåprona, söök i kåprona diin
 kåstveer
 kåtti
 kååå
 kåål, kåålar
 kåålband
 köurå, köur uur
 Köustar
 Köustbuiji
 laamapaitå
 laga me uxe
 lakona å peerona
 lampå brinder
 lana veiji
 lang
 lang belyysning
 lang i maga, an vaal lang i maga me de hee
 lang i öögona, vaal lang i öögona
 lang kalisa, stekkå k.
 langbande, hopp langbande
 langbeinåkrank
 larjå
 lede, i t.ex koddhaga

tala, du säger inte ett ord om det
 konster
 pälsmössa
 mycket stor
 hemskt, mycket
 bortblandad, tråd får snälör
 oegentligheter
 nödlösning
 komma, kommer
 tvättskåp kommod
 häst
 bära någon på ryggen
 gatsten
 tappa saker ur händerna
 saker, sök bland dina saker
 bekosta
 förskott
 kaffepannupphängare i öppen spis
 vada vadar
 pärlband
 krokig, gråva ur
 Kaustar
 Kaustby
 undertröja av lama?
 grovhuggen
 stuvad lake
 lampan lyser
 sladda vägen
 lång
 fjärrljus
 hungrig, hålls hungrig
 smalt anikte, bli överraskad
 långkalsonger
 hoppa hopprep (lek för många)
 harkrank
 lervälling
 grind i kohagen

puhua, ei sanaakaan saa tästä sanoa
 temppuja -
 karvalakki
 hyvin iso
 kauhiaa, paljon
 sekoilu, lanka mee sotkuun
 sekasotku ei veden pitävää touhua
 keksitty tapa
 tulee
 pesukaappi vanhanaik.
 hevonen
 kantaa jotakuta selällä
 katukivet pyöreät
 pudotta tahtomatta tavaroita
 tavarat, etsi tavaroittesi läpi
 maksaa
 ennakko
 kahvipannun"varsi" avotakassa
 kahlata
 helminauha
 mutkikas, kaivata "kuoppa"
 Kaustari
 Kaustinen
 aluspaita n.
 kirveellä tehty
 madetta ja
 lamppu palaa
 lanata tietä?
 pitkä
 pitkät valot
 nälkä, pysyy nälkäisenä
 kapeat kasvot, hämmästyä
 pitkät alushousut
 hyppiä pitkänarua (leikki monelle)
 jättihyttynen
 rapavelli
 lehmäaitauksen aukko

ledåjoon	den som är inne i ladan och arbetar	latoihminen, joka on ladon sisällä työssä
leegd, leegde	lågland	alamaa
lees dörrna, låås dörna	regla dörren	ovet lukkoon
legg vaa, let vaa	låt bli	anna olla
legg åpp kaffi!	koka kaffe	keitä kahvia!
leidå, få leidå	utled	kyllästynyt
leirstempila, leirgrese	svinmålla	rikkaruoho
leissam, leissaman ein	usel typ	vaikea tyyppi
leissn, leissnas	tröttna	kyllästyä
lektris hellå	elspis	sähköhella
lektris å påå	sätt på belysning	valot, sytytä valot
lemin, ja er lemin	sjuka muskler	lihaskipua harjoitusten jälk.
lena fööre	bra glid	hyvä hiihtokeli
lenat	halt	liukasta
let vaa, legg vaa	låt bli	anna olla
ligå	plats där ngn sovit tex i gräset	yöpymisjälki mikä näkyy maastossa
ligåsåår	liggsår	makuhaava?
liide, vägaliide, bakksliide, takaliide	sluttning, vägren, backssluttning	rinne, tienpenger, mäenrinne
liillitå	äter lite	syö vähän
liisåår	öm i musklerna efter lie arbeten	lihaskipua viikatetyön jälkeen
liivruume	midja	vyötäröläski , mahat
liivstandji	ledstång	kaide
likviid	lön	palkka
lill tongå	gommsegel	pikkukieli" suussa
lill, lillan biil (stooran biil)	liten	pieni p. auto - iso auto
lillkosiin, stoorkosiin, kosina	småkusin, kusiin	pikku- isoserkku, serkut
lilltongå	gommsegel	pikkukieli? (roikkuu takana suussa)
limå, sleimå	slemmig	limainen
lind, slefft i lind	igenväxt	kasvannut umpeen
lindå, lindona, slefft i lind	äng, ängar, vuxit igen	niitty. -jä, kasvannut umpeen
lippå, lipp siika	håv, ta sik med håv	haavi,
lissmeddaan	matfläck på skjortan	ruokasotku paidassa"
livs,fått naa ti liivs	mat, har du fått ngn mat	oletko saanut syötävää
loding	småfågel	pikkulintu
lodå	luddig	karvainen ja pehmyt
loijin	ljum	haalea
loiska	vägren, slännt	tien luiska?

lokå, luukå
long vååt
loo, ja taar ein lillan loo, lill looe
looe, stjinnlooe
luftas
lukka, lukkat
luktona, luftona
luttsjä
luukå, lokå
luunar, he ha luuna
lyiss påå, lyiss på he
låftar goo
låftar åv skååndååme
låkk vååt
låkk, låkknete
låma klabbe
låme
låss, lååss nu
låte
låtsi
lååfoodre, lang lååfoodre
lägg, laa, liti
lökn, fiile löknar
löud, löuda
löup, he löuper braa
löös å lidå
lööstendre, mjölkendre bröötendre
maga fare
maga paitå
magafirrå
magaknappe
makas
makt, he gaar int me makt
malt, maltar, ja maltar int kåma
marr, marrase
marr, ti ,marr marrå
mataleidå

lucka
genom blöt
sväng, liten sväng, lite svängutrymme
ludd
ta sluut
trevligt roligt
framljus
mask, vid stickning handarbete
lucka
mojnar, vinden har mojnat
lyssna
doftar
luktar skit
genom blöt
spindel, nät
första biten av ett trä nerifrån
rottdel av ett träd
låssas
fack
lock
kalsonger
lägg, lade, lagt
stelna, filen stelnar
lögn
fungera, löpa
ledig
protes, mjölk-, permanenta tänder
kräxsjuka
mag hinnor
kräxsjuka
naveln
flytt på dig
tvång
ge sig till tåls el. tid
gå på
gnälla gnällig
utan matlust

luukku
likomärkä
ympyrä, teen pienen kierroksen,
nukka
loppua
hauska, -a
auton valot
silmukka
luukku
tuulesta, ei enää tuule niin
kuunnella, kuuntele tota
tuoksuu
haisee pahalle
likomärkä
hämähäkki, -verkko
puun ensim halko, juuri osa
puun kantopää
teeskennellä "yritä nyt"
kansio
kansi
kalsarit
panna,
viilinteko, maidosta tulee viili??
valhe
kulkea
vapaalla
irto´-, maito, ja ? Hampaat
mahatauti
vatsa paidat (elimistössä)
vatsatauti
napa
siirry!
ei vängällä
antaa aikaa jollekin
jankuttaa
marista mariseva
ruokahaluton

matsji
 meekaar
 meere mee, meere me allt
 mee veedre
 meitspete
 melakorv
 minns, minnsta, ja haint minnsta (minssa)
 misjoon
 mitsilsmess
 mjölkmane
 mjölä
 molit
 moot veedre
 morrå
 morå, moras
 motist, motistar
 musså, vantta , såkkona
 måitt, måittona
 månona, månåskooa
 måra, måra ååv, måra påå, mårar å gaar
 måris kaffi
 mårishalvnatte
 mårisvaale, mårismaåle, kvellsvaale
 mååg , mååji, vaa ti mååg
 måågburjan
 mååkare, måokare
 mös, mösa
 mössfellä
 möule, möulå
 naa, int naa
 naa, naating,
 naaında, naanında
 naaleiss
 nacksperrå
 nagelsperrå
 nappas, va nappis du mee
 nappis mee naating

tuppen
 medarbetare
 allt har sin gräns
 medvind
 metspö
 trollslända
 komma ihåg, kommit ihåg
 uppgift
 mikaeli
 utrymme för mjölk
 fånig, dum
 molnigt
 motvind
 butter
 smulig, smulas
 mumla
 mössa
 klaga klagomål
 skidskor
 pågående handling
 morgonkaffe
 tidigt tidigt om morgonen
 morgonmål
 måg, bo hos hustruns släkt
 pojke som kanske blir måg
 slägga
 mus
 musfälla
 mögel, möjlig
 alls, ingenting
 någonting
 några
 på något sätt
 nack ?sjuka
 nagelbandsproblem
 hålla på med
 håller på med

käymälä
 hantslangari
 määränsä kaikella
 myötätuuli
 onkivapa
 sudenkorento
 muistaa, muistanut, en ole muistanut
 tarkoitus
 mikaeli
 maitovara
 hupsu, tyhmä
 pilvistä
 vasta tuuli
 muttrunen
 murentua
 mutistaa
 myssy, vanttuut ja villasukat
 moittia
 hiihtokengät, monot
 jotain menossa, elämästä sujuuhan se,
 aamukahvit
 aamuyö
 aamiainen
 vävy-poika, asua vaimon suvun luona
 vävynalku
 moukari
 hiiri
 hiirenloukku
 home, homessa
 yhtään, ei yhtään
 jotain
 muutama
 jotenkuten
 niskakiu
 kynnennauhaongelma
 mitä teet
 tekee jotain

naranapp
 narona, lyft dörna ååv narona
 narvskada
 nattdjeva
 nattspaitå
 nava, nava brend
 navanskaft, -e
 neeting, neetinga
 neikk, neikkar
 neppast enda
 nervfeil, feil i nerva, få feil i nerva (=stressigt)
 nest, nest fast, ja nestar fast e
 nest, nestning, nestar naan
 netsin
 nett, sloppi nett ondan
 nidå, nyiji
 noffrå, noffrona, nområ, nomrona
 nokk, nokkar, ha nokka
 noo drikker tu kaffi
 noolan östan sonnan o vestan vind
 nopa, nopanmasin
 noppå
 norrkå, norrkona
 norså, norsona
 notist
 nottå, nottona
 nyi, spliit nyi
 nyivelle, nyivellas
 nyypeerona å pikkalaka
 nåla
 nålå
 nåppå, nåppona
 nåådona
 nååks, ja nååks int
 nååt, nååta
 oist, oiste, oista, draa oist
 olltallona

vagel
 gångjärn, lyfta
 småsår i huden, skinn kan ha märken från sår
 smörgås till natten
 nattlinne
 tumma , känna, känna på för mycket
 borr
 nejonöga
 neka
 yttersa spetsen
 mental sjuk
 spika lätt, sy fast
 mat färdkost
 naken
 med lite möda
 nedan, ny måne
 nummer
 somna
 får det vara kaffe
 nordan
 klippa, hårklippningsmaskin
 hornlös ko
 hörn, vrå
 kläder
 döda, avliva
 kläder
 spltter ny
 återväxt av gräs
 färsk potatis o "dopp i kopp"
 göra bort sig
 ledsen
 utslag
 guda gåva, nådegåva
 nå ja når inte
 vrå, hörn o vrån
 drag, långrev
 ullsockkor

närännäppy
 saranat, nostaa oven saranoilta
 pikku haavoja, nahoissa voi näkkyä arpeja
 voileipä yöksi
 yöpaita
 kädellä tuntea, kuluu kun kädellä liikaa
 käsipora
 nahkiainen
 kieltää
 uloin kärki
 hullu
 kevyesti naulattu tai ommeltu
 matkaeväät
 alastin
 päässyt vähällä
 kuu laskussa , uusikuu
 numero
 nukahtaa
 juothan kahvia
 pohjois..
 leikata tukkaa, tukanleikkauskone
 sarviton lehmä, suomen lehmä
 nurkka
 vaatteet
 tappaa, nitistää
 vaatteet
 uusi, upo uusi
 ruohon uusikasvu matalou.
 uusia perunoita ja "ruohosipulivoivesi"
 nolata
 allapäin, hiljainen
 ihottumaa
 jumalan lahjat
 ylettyä, en ylety
 nurkka , kolkka
 uistin, pitkää siimaa
 villasukat

omsakå
 ondipaitå
 onå , ennar
 oobååklå
 ooduud
 oofeelå
 oofreista
 ooföhappandes
 oogååli, halvååli arbeite
 oojuudd
 oopara
 oorada
 ooslå, ooslona
 oostkootsi
 oosååras
 ootrykks
 orakka, orakkona
 pa, ja pa, ho pa tu, ja pa'int
 paff
 paff, ja vaalt paff
 paisk
 paitå
 paj
 pakkå
 pakått, pakkå
 pall, pallar i vattne
 palttona
 palttå
 papeljott, -a
 passli
 patas
 patas, patå
 patenta på stjiidre
 peed å kapp, spring å kapp
 peede, peedar, peedase er roolit
 peedspool, peedspoola
 peerå aale

blanda korten på nytt
 undertröija
 honom , henne
 klumpig
 odygd
 krympling
 oprövat
 plötsligt
 halvfärdig
 utan att ljuga
 omaka handskar
 långsam
 oxeltand
 ostvälling
 inflammerat sår
 obekvä m känsla
 ackkord uppdrag
 brukar
 papp
 häpen
 ta i hand å hälsa
 tröja
 smeka
 ett måste
 tvinga, måste
 leker i vattnet
 kläder, ofta dåliga kl.
 paliteu
 hårspolar
 hygglig
 stocka igen
 stopp i, uppdämning
 bindning
 cykeltävling
 cykel, cyklar, att cykla är roligt
 cykeleker

sekoita uudestaan kortit
 aluspaita
 hänet m. f
 kömpelö
 pahe
 vammaisen
 ei kokeiltu
 yhtäkkiä
 puolivalmis
 valehtelematta
 parittomat
 hidas
 takahammas
 juustovelli
 tulehtunut haava
 paha olla
 urakka
 tapana, minä t. , miten sinulla on t., ei tapana
 pahvi
 yllättyä,
 käsi päivää
 paita
 hyvällä
 pakko
 pakottaa, vängällä
 vesi leikkiä
 vaatteet, usein huonot. v
 paltto?
 hiusrullat
 mukava
 ummettua
 patautua, pato
 hiihtokengän "pidike"??
 pyöräkilpailu, kilpajuoksu
 pyörä, pyörällä, pyöräly on hauskaa
 pyöränpinna puola??

peerå, löötsi,
 peerågröite
 peeråhara, få el.ta peeråhara
 peerånava
 peeråskafta
 peeråtaa'an tiide
 peivott
 penis stark
 penis, laga ti penis
 peplå, peplona
 pepå
 perss, perssar mee naa, perssase
 pertt, perttar
 perttå, perttak, perttaatsi, pertthöule
 picklå, piklåt stjöitt
 pidråkoorta, ti pider
 pihist
 piirom
 piiskan paavo 21/12
 pika, pika neer
 pikk om peerona er blööt
 pikk, he pikkar, ja vaalt pikka,
 pikklå
 pikklåt stjöitt
 pikolill, pikoliiti
 pila
 pilong
 pimbel
 pimppel ii de, tu pimppla iii de
 pimppel, pimpplå
 pinglar,
 pissanpoika
 pissliste
 pissmör, pissmöursboe
 pissnikå
 pisstemmå
 pissveskå

potatis, lök
 potatismos
 färdigt gråftat, all potats är uppe
 lyrlös
 potatisblasten
 potatisupptagnigstid
 himla sig
 rik
 sälja
 smått torkat
 smulig mjölmassa
 stress, stressar med
 retar
 pärtå, spåntak
 petig, tar åt sig lätt
 kortlek, att spela pidro
 snåla
 berusad
 21.dec
 peta, peta ner
 pröva om potatisarna är mjuka
 peka, sticka, det sticks, blev vaccinerad
 smått, svårt att arbeta med pga liten.
 svår hanterligt, om mänska snarsstucken
 liten, mycket lite
 skämnd
 grodyngel, småbarn
 hänga
 drick!, du drack
 pilkfiske (pimpelfiske), pilkspö
 hänger
 bilfönstertvätt
 gylf
 pissmyra, myrstack
 sängvätare
 urinvägsproblem
 odåga, besvärlig mänska

peruna
 perunamoossi
 perunat on kuokittu
 ei saa kiinni palloa
 perunanvarret
 perunanottoaika
 päivitellä
 rahakas
 myydä
 kuiva muona
 muruinen jauhomassa
 stressi, stressata, stressailu
 päästä ottaa
 päre, ja pärekatto
 pikkumainen, loukkaantuu helposti
 korttipakka, pelata pidroa
 olla pihi
 juovuksissa
 piiskan paavo 21/12
 koskea, koskea johonkin että tippuu
 kokeile onko perunat kypsiä
 osoittaa, pistää, rokotus
 pientä, vaikeaa työskennellä koska on niin pientä
 vaikea hoitaa, otta helposti nokkiinsa
 pieni, hyvin pientä
 pilaantunut
 sammakon"poikanen" myös kakarat
 roikkua
 juo! Joit
 pilkkkiä p. vapa
 roikkuu
 pissanpoika
 housun vetoketju m.
 kusiainen, kus.pesä
 yökastelija, kusella usein
 pissavaiva
 hulltio, hankala ihminen

pitistjittä
 pitå
 pitå, har du na pitå
 pitå, pitåbool, pitåfoltsi
 pjaså, pjasar se
 pjeka, pjeka se mee
 pjuukkå
 plomar, plomsar
 plompp papre
 ploostikkå, stikkona
 pluut
 plåter, plåttrar
 plååtkrååká, flyygmasiin
 poffaböxona
 poj, pojar, vaalt poja
 poljä
 pollist, pollistar
 pookká, pookkskaft
 poril porila
 porkkand, ja er porkkand
 poss, possis
 prakká, einan prakkase
 pruttå
 pråina
 puka, pukatjelkka
 pullbiil,
 pura
 purtsis
 purtsis
 purå,
 purå, snöpurå
 puss, pull
 pussjona o tassjona
 putså
 pyytå, pyyttona, pyyt fiska
 på mårne, i måris
 på piin kiiv, på djevoldsskap

sädesårla
 känslig
 fäste vid skidåkning
 gästabud, bord, folk
 fånig, fånar sig
 tränga sig med
 spetsig
 få vatten i stövlarna
 läskpapper
 plogmärken
 pruta
 pratar tätt
 flygplan
 långbyxor ridmodell
 lura, blev lurad
 grupp av mänskor
 puta ut
 kniv, knivskaft
 klent virke
 kom med skidopr
 kyss, kyssas
 svår, knepig
 sur, butter
 kraft
 tråkelke
 slaktbil
 yr, flyger iväg
 sparkar om små babysar
 slåss emot
 yrvåder om mänska
 yra, snöyra
 tjurkalv
 resgods
 burk
 fångstredskap, fiska
 på morgonen, i morsse
 för att jävlas

västäråkki
 herkkå itkee pienestä -
 pitoa hiihdosda
 pidot, pitopöytä, pitovåki
 hupsu
 vångällä esim. Mukaan
 terävä
 vesi saappaisiin
 imupaperi (muste)
 aurausmerkit
 tinkiå
 puhuu tiheåsti
 lentokone
 miesten housu ratsast. malli
 puijata
 ryhmå ihmisiå
 törröttåå
 puukko
 puu, ohuet kaatopuu, massa
 hiihtåen tulin hiihtåen
 suukko, suuteleminen
 vaikea, vain hankaluuksia
 vihaisen nåköinen
 proinaa voima
 puukelkka (vanha)
 teurasauto
 lentåå
 potkii vauvoista
 taistella vastaan
 levoton ihminen
 pyry, lumip
 sonni, nuori
 matka tavaraa
 purkki
 kalavehkeet pyynti, kalastaa
 aamulla
 piruttain

påjtsi
 pållå, pållona
 pållå, sloo se ti pållå
 pårkkå, pårkkona
 påta, he påtar me
 pökä
 pöllå, pöllstaka, pöllhövä
 pönkä
 pönttä
 pöukk, pöukkar se
 raam, sii raam uut
 raate, våi raate, våi raates flikkå
 rada, ein rad, ti rada
 raitt, raittar ront, einan raittas
 raittar ront
 rakålang, kast se rakålang
 rama
 rankå
 rapa
 raparoiskare
 reddå, i reddå
 reeme i ögonå
 reeså, inran tarjona
 reeså, ja er juså reeså
 reidin - motsat ti kållå elder pirom
 reinfeelå
 rej
 remilande
 repa
 repa ti veks
 repa till å skratt
 repa ååv, rep ååv!
 repa, repa ååv
 repa, repona
 retost
 retå veedre
 retå vikå

pojken
 bubbla, utslag
 det blev inget
 stav, -ar
 peta, retar mig
 sist
 dumbom
 förkylning
 plåtburk
 att göra bort sig
 grå svart, allvarsam
 tusan, voi tusans flicka
 kvick, en rad, atta rada upp,
 fara omkring
 åker runt, går runt på stan
 raklång, vilar
 stor, bra
 långsmal lövvirke
 lera
 stänkskydd
 råsala, i rådslan av
 var i ögon
 inålvor
 tött
 klar i huvudet (nervsvag, berusad, yr)
 renlig av sig
 redan
 impediment
 riva
 åka i väg
 börja skratta
 ge sig av
 riva, ge sig iväg
 rapa
 söndra, super
 dåligt väder
 mens

poika
 kupla, ihottuma
 siitä ei tullut mitään
 sauvat
 kaivaa sormella, potutta
 viimeinen
 pöhlö
 vilustunut
 peltipurkki
 mokata
 synkkä
 perhana, voi perhanan tyttö
 nopea, rivi, järjestää riviin
 menossa, aina m
 ajeskella, kuljeskella, juosta kaupungilla
 maata, lepää
 iso
 ranko?
 rapa
 roiskesuoja
 peloissa, pelkää että
 silmät rähmii
 sisäelimistö, kalan jäniksen ym
 väsynyt
 selvä (hemovika, juovuksissa, villi)
 puhdasluontoinen
 jo
 joutomaa
 revitä
 mennä
 alkaa nauraa
 mennä
 repäistä, mennä jonnekin
 röuhtäillä
 rikkoa, juoda alkoh.
 huono ilma
 kuukautiset

retå, he er retå
 retå, naaslags retå årdning får e vara
 retå, törk me retå
 retåtein
 ripå, lillan ripå
 risstå, risstona
 rist elde, rist stikkå, rist!
 roka, rok int, rokin int (pl.)
 rokas
 roko, rokå, rokoan, sember semst
 rokå i foolanskape
 rokå i stjikk, sjuukrokå
 rokå, he gaar int rokåt helder
 rombelseina
 rompphoddji, he vaalt liiti r.
 romplösan hond
 romppå, koddromppå
 rooli, tu er tå rooli
 rooli, tu er tå rooli tu
 roolileiss
 rosina
 rotin
 ruggånfuri, ruggåfuri
 rumsteer, rumsteer om
 rådd, råddar
 rådd, råddar, råddåt
 råisk ååv de
 råisk, råiskar
 råiså
 råklå, råkel, råklar
 råll, rållar, rållona
 råmbess
 råmpimppå
 rånkå, rånkona
 råsk, råsk roolit
 råsk, råskåt
 råskis

trasig
 måtta med allt
 torka med trasa
 alkis
 liten del
 skråma, märken
 tända en tändsticka
 röra, rör ej!
 att röra på sig
 dåligt
 ha dåliga ben
 sjuk
 dåligt, värre kan det inte gå
 rundsten
 avklarat för fort
 hund utan svans
 svans
 du e konstig
 skojig
 underligt
 russin
 rutten
 baklänges, falla baklänges
 ordna om
 oredig, talar oredigt
 röra, rörigt
 skölj av dig
 skvätta
 fräck, vågat
 spottloska, spotta
 osanningar
 avelsbagge
 rommblåsa
 höft
 mycket , mycket roligt
 skröp, skröpigt
 skröpkorg

rikki
 rajansa kaikella
 liina, pyyhi liinalla
 alkis
 osa
 naarmuja
 sytyttää tulitikkua
 koskea, älä koske, älkää
 liikkua
 huono
 huonot jalat
 huonossa kunossa
 huono, huonommin ei voi mennä
 kiviä pyöreät
 lopetettu liian nopeasti
 hännätön koira
 häntä
 olet outo
 hauska
 merkillisesti
 rusina
 pilaantunut
 taaksepäin, kaatua taaksepäin
 uusjärjestys
 sotkee, puhuu sekoilee
 sotkee, sotkuista
 peseydy
 roiskia
 kova, uskallettua puhetta
 sylky?, sylkeä
 valheita
 pässi
 mäti"palo"
 lonkka
 hyvin, hyvin hauskaa
 roska, roskaista
 roskakori

råsklååda
 råskåt
 rååk, ja rååkar
 rååk, ja rååkar
 rååkar, kan rååk stjee
 rååkas, rååkar å påå
 råål, råålar
 rååm rååmar
 räätä, langan räätä
 röika strömga, strömdji
 röikuune
 röun, röune, röuna
 röunbere
 röut, röutar
 rövabolla, rövabollona
 rövafyri
 rööste, rööstplååte
 saakran, va saakran, voi saakran
 saan
 saivar
 saka koorta, åmsakå
 sakkona
 sakta, saktat
 samaleiss
 sank, sankar sankkona
 sava
 seka, sekar
 sekå
 seli, laga ti penis
 sendji, tettsi, sengkleeda
 sendå
 sess, sess neer
 setona ,setåpeerona
 setå, setona setåpeerona
 sipist, sipistar, sipist å tala
 sippå, sippona, sippona scjiooo
 sirtsile, sirkel vede

skråpkorg
 mycket, många
 hitta, jag hittar vägen
 träffa
 hända ske, kan ske
 mötas råkas
 ylar
 gråt
 raksträcka
 böckling
 rökugn
 rönn
 rönnbär
 rop, ropar råmar om kor
 bakdel
 nedåt ekon.
 takås, takåsplåt
 tusan, vad tusan
 sedan
 odåga
 blanda korten
 bottensats
 tyst, lugnt
 likadant
 spara
 nöta, skrapa
 fuktigt, bli fuktigtigt
 fuktig
 sälja
 säng
 slipsten
 sitta, sätt dig ner!
 sättpotatis
 sättpotatis
 viskas, tala sakta
 ko, kor
 cirkelsåg

roskakori
 paljon
 löytää, löytää tien
 osua
 tapahtua, voi tapahtua
 kohdata tavata sattumalta
 ulvoo
 itkeä
 tie suora
 savusilakka
 savustusuuni
 pihlaja
 pihlajamarja
 huuta, lehmät ..
 persmuksat
 alaspäin talous, tai elämä
 katon harja, harjanpelti
 saakeli, mitä s. voi saakeli
 sitten
 hulltio
 sekoittaa kortit? Ja uudestaan
 pohjasakat
 hiljaista, rauhallista
 samanlaista
 säästää, säästöjä
 rapsia kulutta
 kosteaa, kostua
 kostea
 myydä
 sänky, peitto ja liina vaatteet
 hiomakivi
 istua, istu alas
 istutudperunat
 istutusperuna
 kuiskata
 lehmä, lehmät tulkaa
 saha, sirkkeli?

sisiliskå, sikaliskå	ödla	sisilisko
sist vikå, ja var teer sist vikå	senaste veckan	viime viikolla
sita, sess neer	sitta, sitt ner	istua
sjakette f.	kofta	villatakki n.
sjateer	passa	sopia
sjong	att sjunga	laulaa
sjuu fallt, åtta fallt, tie fallt, ein gang	sju gånger, en gång	seisemän kertaa, jne , kerran
skakla	skaklar	aisat
skamli, skambli	blyg	ujo
skaramöse	näbbmus	hiiri kissa ei syö tätä
skata, skatona	trädtopp	puun latva, latvat
skolla, skolltrappå	vindsvåning, vindstrappa	ullakko, ullakonportaati
skoogsfuul	skogsfågel	metsälintu
skoolgaar se ti ikonoom	studerar ekonomi	opiskelee ekonomiksi
skoosså	skygg	pelokas
skott	skuffa, skotta	työntää
skotåskoffa, skotåskoffaan bröo, er liiti skotoskoffa	missformad av brödspade	tönästty leipälapiolla
skrank, skrantsi	räcken, ledstång	kaide
skrapankakå	yingsta barnet	iltatähti
skraple, noo haar ja na liiti skraple i fikkå	småpengar	pikkurahaa
skreppå, skreppona	testiklar	kivekset
skrikk, skrikkar	glider ifrån	luistaa
skrikkskoa, skrikk, skrikkar skrikkand	skrinnskor	luistimet, luistella
skrobbe, kleeskååp	garderob, skrubb	komero
skrutt, skruttar, skruttå	skrynkla	rypistyä
skruttå, skrutt ihoop	skrynklig, knöla ihop	ruttunen, kasata kokoon
skruup åpp, va ti skruupels åt naan	pigga upp någon	piristää jotakuta
skruup, skruuft	rolig, roligt	kiva
skryylå, skryylona	förbråelser	nuhteita
skråbåck	ansiktsmask	naamari
skråpp, skråppar	narras	narrata, valehdella
skråpp, skråppar, oskråppa el. oojuudd	ljuga, utan att ljuga	valehdella, valehtelematta
skrååna å påå	frysa till	pakastua, syksyn ensim. Pakkaset
skvata	tvätta	pestä
skveeker	ropar	huutaa
skviirå	diarre	ripuli
skviiråtrast	björktrast	räkättirastas

skåftar
 skånkkå
 skåtå
 skåånbåll
 skååne, voi skååne
 skååná
 slaka, slakat
 sleetan kopp kaffi
 sleett, sleettand
 sleik, sleiker
 sleikstikkå
 sliipsteine, draa sliipsteine
 sliirar
 slitrå
 sluup
 slå, sleiji
 smakkå
 smakå
 smeitå, smeit liia
 småtassig
 smörblommå
 sneelå
 snerå
 sniier, snöögar
 snoo, snooer, ha snoodd
 snopp å grååt
 snosa
 snoså, snosåan ein, stjyni snosåt
 snårå
 snårådgers
 soilar
 solkn, solkna, solkna å vaali ti assit
 solttin, solttinari, solttinast
 somå, somåt
 sopilollå
 sota me soddgumi, sota uut
 sotar å påå

ojämn
 skinka höft
 se!
 skitstövel
 skit
 smutsig
 utan hållning, trist
 endast kaffe
 allt rubb och stubb
 slicka
 slickepinne
 brynsten rund
 glider , halkar
 lös, slapp
 sluttande
 slå, slagit
 liten båt
 berusad
 brynsten
 fjantig, snällt
 maskros
 fnurra,
 fångstsätt med rep
 snöar
 flå
 smågråta
 nosa (om hund)
 dum, en dum en ,ganks dumt
 snorig
 gärs
 glider, halkar
 magra, ha magrat
 mager
 dimma, dimmig
 suput
 sudda, sudda bort
 går på som förr

epätasainen, ei täsmää
 kinkku, lonkka
 katso
 paskianinen
 paska, voi p..
 likainen
 löysä, kurja
 vain kupin kahvia
 kaikki!
 nuolla, nuolen
 tikkari
 hiomakivi pyöreä, veivillä
 luisuu
 löysä
 viettää alaspäin
 lyödä lyönyt
 pieni vene
 humalassa
 hiomakivi, terottaa vikaate
 hupsu
 voikukka
 langassa sotku
 langas ansa
 sataa lunta
 nyljetä
 itkeä hiljaa
 nuuskia
 tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi
 nuhainen
 kiiski
 luisuu
 laihtua, laihtunut surkeaan kuntoon
 laiha
 sumua, sumuista
 juoppå
 pyyhkiä esim pyyhekumilla
 tekee niin kuin ennen

spada, gräftå, greipe	spade,	lapio, kuokka, talikko
sparkká	sparkstötting	potkukelkka, tulin potkukelkalla
speil, speile, speila, skåda se i speile	spegel	peili
sperring	rovfågel	esim. Kotka
sperrå, sperrå hååre, sperrå'an ein	spretig, motsrävig person	harittava, tukka pystyssä, itsepäinen ihminen
spiisar, minder spiisar	räcker med mindre	piisaa, vähemmän piisaa
spiissamm	dryg, räcker långt	riittoisaa
spilivink	spjuver	vekkuli
spill i kaffe	häll upp kaffe	kaada kahvia
spillt, spilltan kniiv	ovass kniv	tylsä veitsi
spilå	smått	pientä
spitsin	smal tunn liten	ohut hento
spliit netsin	utan en tråd på kroppen	ihan alastin
spliit nyi	splitter ny	upo uusi
spliitå	tunn smal spån	lastu, ohut
sprakanstikkå	tomtebloss	tähtisadetikku?
spring ikapp, spring åkapp, stjider ikapp	tävla i löpning skidning	juosta kilpaa, hiihtää kilpaa
sprundjá	springa	rakå
språtakass	nätingskass	nahkiaskassi
stabba	kubbe	pölkky
stabbå	tjock tex om gröt	paksu esim puurosta
stakar, stakar int naastans	räcka till	piisata, ei piisaa mihinkään
stang, standji, jeenstang	stång	tanko, rautakanki
stedi i stein, stedd i stein	tvär bromsa, avbröts hastigt	pysähtyä äkkiä, katkaistiin äkkiä
stedi, stedi jeer	stanna, s här	pysähdy, p tähän
stedå, stedå hondra joon, stedå hondra kilå	ca 100 hjon, ca 100 kg	n. 100 henkeä, n. 100 kg
stedå, stedåan beta, stedåari, stedåast	stark, en stark mänska	vahva, vahva ihminen painava
stedå, stedåan viko	duktig vecka	n. viikko
steingelin	galen totalt	hullu täyshullu
steinreiså	stenrös	kiviaita
stekká, ja er stekká å troddå	kort cm. jag är kort och tjock	lyhyt, olen lyhyt ja paksu
sterker se	storkna, inte få luft	tukehtua
sterv ååv, stervar ååv	döööö	kuolla
stikk eismen	mol allena	yksin, ihan yksin
stikksööme	sticksömnad, handarbete	kudonta
stillis, sit i stillis	stilla, sitt orörligt!	rahaussa, istu liikkumatta!
stjeert , tzëert	bländande solsken	häikäisevä aurinko

stjegar	ojämn,	epätasainen, ei täsmää
stjerildre	porslinskärl	posliiniastiat
stjerma musså har brette	skärmmössa	lippalakki
stjick, ho er tu i stjick	mår	vointi, miten voit
stjiider, ha du stjiidra naa	åka skidor, har du åkt s	hihtää, oletko hii.
stjiidore, stjiidre, ja er stjiidrand	skida, skidor,	suksi sukset, hiihtäen
stjiimis, stjöös, springan tuurå	"löptid" djur	juoksuaika"
stjiit treng, piss treng	skit nödig	paskan "pakko"
stjikelverk	ostadigt byggt	rakenteeltaan heiluva
stjikka, stjikkona	spenar	utaret (lypsyosat utaressa :))
stjicklå, stjicklar, stjicklåan stoola	ostadig, gått upp i limningen	epätukeva, liimat irronneet osista esim tuoli
stjinkkå me maate	äter inte allt	ei syö kaikkea, kranttu
stjinkkå, ja stjinkkar	gunga jag gungar	keinu, keinun
stjipp, stjippar, stjipp et anda	flämta	hengittää tiheään
stjippona	kärl	astiat
stjithuuse	utedass	käymälä
stjitå	lös mage	ripuli
stjoorå	krokigt bråde	vino lauta
stjoorå	skata	harakka
stjoosle, stjoosla, sttjoosseltuiji	kjol, kjoltyg	hame, hameet, hamekangas
stjufelkaar	spadkarl	lapiomies
stjufflå, ti stjuffel	spade, att skyffla	lapiio lapioida
stjuttar	småbrinner	palaa vain vähän
stjuuffel	skjuts	kyyti, kyydillä
stjuumt	skymmning	hämärtää
stjuusså	snattar	varastelee
stjyni, stjynit, stjyni mutsi	ganska mycket	aika paljon
stjööjjis	vill spy	tahtoo antaa ylen
stjöte å peerona	köttssoppa	lihakeitto
stritså	slangbella	ritsa
strontt, tallstrontt	tillväxt på tall	männyn vuosikasvu
struuk ååv	ge sig iväg	mennä. Lähteä
stryyissil	sänka	matalikko
stryyttå	pip, kaffepannspip, strut	nokka, kaatonokka
stråffå, stråffona	skidfastsättning	suksenpidike
ströömregnar, spillder neer	hällregnar	sataa kaatamalla
stugå, hööghuus, villa	hus, våningshus, sommarstuga	talo, kerrostalo, kesämökki

styyle, rooli styyle
 stäckas
 stäck oomöilit
 ståndå
 ståpel i föötre
 ståpel, ståfel, ståplå
 stårjå, stårjona
 stöula
 sulttar, strompopona sulttar
 sunli, sunli he
 susa
 sustrå, sustrona, broore, bröödre,
 suude
 svaskåstöula
 sveersgååle
 svirvile
 syyd, syyder
 syyn, syynar
 så vi pass bra
 såkerseede
 såleiss
 såmmt, såmmt ååv åss
 sånakonå, sånahostrå
 såår halse
 såår hande, hövå, beine
 såår, ja haar ein såår i hande
 såårt, taar såårt
 söis, söisleis
 sömnhöurå
 söölå
 ta illt åpp
 taa taan, taar du taan, djee taan
 taa, taar, too, teiji
 taan, komin taan
 taanifråån, taan tee
 taaninga
 takaliide

stil, konstigt sätt
 stopp
 totalt omöjligt
 ibland, stundom
 vara i vägen, i fötterna på någon
 snubbla
 romaner, noveller
 stövlar
 strumporna hasar ner
 speciellt, speciellt det
 hund
 syster, bror
 båtsida
 stövlar herrmodell
 makens makans hem
 svirvel, kastspö
 luta, lutar
 granska
 så bra
 sockerskål
 sålunda
 somliga, somliga av oss
 sonhustru
 ont i halsen
 ont i handen, huvudvärk, sjuka ben
 ett sår i handen
 gör ont
 så
 sömnig, inte riktig vaken
 långsam
 ta illa vid
 ge hit, kan du ge
 tar, tog , tagit
 där, kom därifrån
 därifrån
 magknip
 takkant

tyyli, merkillinen tapa
 patautua
 täysin mahdotonta
 joskus
 pyöriä jaloissa
 kompastua
 romaanit, novellit
 saappaat
 sukat makkaralla
 erikoisesti, juuri se
 koira
 sisko, veli
 veneen sivu?
 miesten saappaat
 puolison synn.koti
 svirveli
 kallistua
 tarkistaa
 niin hyvä
 sokeriastia
 siten
 jotkut, jotkut meistä
 mini
 kurkku kipeä
 kipeä käsi, päätä särkee, jalka kipeä ym
 minulla on haava kädessä
 sattuu
 näin
 unenpöppörä
 hidas
 loukkantua sanasta
 anna tänne , voitko antaa
 ottaa, -i, ottanut
 tuolla, tulkaa sieltä
 tuolta
 vatsakipu
 räystäs

takar, he takar int naasstans
 takar, takar int naasstans
 tala dalagobba
 tala int skååne om aader
 tallott ååv
 talott
 tamppas, tamppis
 tang, tandji
 tappa
 tasil, tasile
 tasklås
 taskomatti
 tasma, he ha tasmast
 taså, tasåan mamma
 tattare
 teeji, vatågrese
 teel, teele
 teis, teisar
 teiss, teiras
 tekks, tekks du koma, et du tekks koma
 tekksdrope
 temppå, temppuna
 tepp, tepp till, tefft, tilltefft
 ter er e, jer er e
 ter i ruuma, ter i neida, tervi laags
 termen punkt
 termen, temen, termen punkt
 terskå
 tertills (ja komber)
 tess, int tess, komber du tess
 tettsjå
 ti
 tiidin (backa)
 tiidipeerona
 tiirott
 tikåt
 tillbringare

råcker, det råcker ingenstans
 råcker ingenstans om varor
 påhittad story
 baktala inte
 ge sig iväg
 leda, stötta ngn
 kämppa med
 tång
 ojäm
 dum, en dum en
 hänaglås
 fickplunta
 minska, gå upp i rök
 fjollig, fjollig mamma
 zigenare, romm
 kvickrot, våtarv
 teln
 svånger obalans
 deras
 våga,kan? vågar du komma, att du nåns
 takkantets yttersta del
 konster
 täppa, stånga, stångd
 där är det, här
 ungefår där
 därmed basta
 därför, punkt slut
 klick
 till dess
 alls, inte alls, kommer du alls
 takkant
 att+ verb
 smältat, ingen tjåle i marken
 färsk potatis
 kisa med ögonen
 os i luften
 mjölkkanna

riittää, ei riitä mihinkään
 riittää ei riitä mihinkään
 keksitty tarina
 ålä puhu pahaa muista
 mennå
 taluttaa
 taistella, väännellä
 pihdit
 epåtasainen
 pöhlö, pöhköpåå
 munalukko
 taskumatti
 hupenee
 hölmö, hölmö åiti
 mustalainen
 juolavehnå
 paula
 heiluu
 heidån
 kehdata, uskaltaa tulla? ettå kehtaata t.
 räyståån uloin oiste mistå tippuu
 temppu -ja
 sulkea, suljettu
 siinå, tåsså
 melkein siinå
 sillå sipuli
 siksi, sillå sipuli
 låiskå
 siihen asti (kunnes tullen)
 lainkaan, ei lainkaan, tuletko lainkaan
 räystås
 (verbin eteen)
 sulannut, ei routaa
 varhaisperunat
 siriståå silmillå?
 paksu (savun jååmiå)ilma
 maitokannu

tipå, tipona
 tissona, brusta,
 titee, titii, teer
 tjelabloomå
 tjoorå
 tjooråan bree
 tjurr, ja tjurrar å fruuser, tjurråt
 tjölar
 toka, tokar, taa i tokka
 tokan dean ool, toko tee oola
 toko dee tokotee
 topi
 toppen
 topptrodå
 totist, vaal totista
 totte, tottflaskå
 traiskå
 trangbrusta
 trasa å regn
 trasa, trasa såkre på gröite
 trastpisse
 treeslå, treeslåan mooroot
 treet, treeter juså stikkona purar
 treetand
 treetand, treeter
 tridindeil, fjeendeil
 trind
 trind peerona
 trintt
 triss, trissar, trisså
 troddå
 trodå
 troodå
 tråssgåål, -e
 trööst, trööst du koma
 tukelt
 turkut

småfåglar
 bröst
 där
 kabbleka
 skata
 krokig bräde
 ja fryser, ruggit
 känns kallt
 lugga
 sådan
 sådana här
 pannlugg
 utedass
 stig till utedass
 omskakas
 napp, nappflaska
 trött håglös
 trångsynt
 småregna
 strö, strö socker på
 svagt kaffe
 träaktig fiberrik
 gråla, grålar så stickor yr
 osams
 ligga i gräl, grålar
 tredjedel, en fjärde del
 rund, trind
 kokade oskalade potatisar
 hoppa hage
 runt, någåt runt
 korpulent
 stig
 lång käpp
 tröskel
 våga
 ofta
 bjuda ut med makt

pikkuliinu
 rinnat
 tuossa

 harakka
 vino lauta
 minua viluttaa
 kylmä tuntuu
 ottaa tukasta kiinni
 tällainen sana tällaiset sanat
 tällaisia
 otsatukka
 käymälä
 käymälänpolku
 ravistaa, ravistettu ihmisesta
 tutti, tuttipullo
 väsynyt ei huvita
 ahdasmielinen
 sataa pikkasen
 ripotella, sokeria puron päälle
 laiha kahvi
 isokuituinen haitaksi asti
 riidellä
 olla riidoissa
 riitasuhde?
 kolmas osa, neljäsosa
 pallomaisen pyöreä
 keitetty kuorimatt. perunat
 hyppiä yhdellä jalalla
 ajella, ympäri, joitain pyöreää O
 lyhyt ja paksu
 polku
 pitkä keppi
 kynnys
 uskaltaa, uskallatko tulla
 usein
 tyrkyttää

tuuskori
 tuuskori peerona, peeråvelndji
 tuutt
 tvaga
 tveitt, tveitta
 tvinnå, ja vaalt liiti tvinnå, tvinnå på tråå
 tåff, tåffan ein
 tålls, tålls ååv, tåll i föötre
 tållå, tållas
 tålå
 tåntt, töntt, tönttå, stjyni tönttåt
 tåra ti fara
 tåra, tåra ihop, tåra till
 tåraboll, han er token tårabåll
 tårr leid
 tårvil
 tårvå, tårvona
 tåskå, tåskona
 tåså, tåsåan ein, tåså
 tååne, tååna
 tømdee, dømdee
 tömppil
 töög, stjöte er töög
 töögis
 töögåt
 ullut, ulluttar
 upi
 upian book
 upian såår
 uritt, urittar
 utran gumi , gomi
 uun, uune, kakeluune, baståuune, uunsluukå, lokå
 uurspeil
 uusli, uuslit
 va daagar, voi daagar, daagars flikkå, arma daagar
 va slaks, va slags värmane, va slaks veedre
 vaal, he vaal int ti naa

delad på mitten
 potatis kokt skurna mitt itu, potatis välling
 puta med baken
 grytborste
 spån
 virrig, trasslig, bli virr, relationsprobl.
 kul prick
 gå, gå i väg, vara ivägen
 oording om garn
 tålig
 dum, en dum en ,ganks dumt
 slänga
 skrynkla ihop, smälla till
 dum i huvud, han gör alltid bort sig
 utled
 odåga
 tuva
 groda, skämtsam flickvän
 lite ding dong, nå då så
 tå
 de där
 dumbom
 köttet är mört, färdig
 töjs
 långrandigt
 uppvigla
 öppen
 öppen bok
 öppet sår
 försöker
 ytter slan
 ugn
 odåga, besvärlig mänska, spilivink?
 tråkig, tråkigt, sorgligt
 tusan, vad tusan
 vilken temperatur, hurudant väder
 blir

halkaistu keskeltä
 perunat keitetty paloina, peruna velli
 takapuoli "törröttää"
 pataharja
 lastu
 sekaisin, päästä pyöreä, suhdeongelmat
 kiva tyyppi
 kävellä, mene jo, juossta jaloissa
 lanka sotkussa
 kestävä, tarkenee
 tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi
 heittää pois
 rypistää esim paperipalan,läimäyttää, lyödä
 pöhlö, hän möhlii aina
 kyllästynyt täysin
 paskiainen
 maapilkku, multapala missä ruoho
 sammakko, leikillä tyttöystävä
 ihminen on vähän.., nå sitten
 varvas
 nuo
 pöhköpää
 liha on valmis
 venyy
 pitkäveteistä
 yllyttää
 avoin
 avoin kirja
 avoin haava
 yrittää
 ulkokumi pyörässä
 uuni
 hulttio, hankala ihminen
 kauheaa, surullista
 saakeli, mitä s. voi saakeli saakelin tyttö
 millainen lämpö, minkälainen sää
 tulee

vadan, vadanifrån
vammbe
vanaarti
vann
varaader
varin, varin da varin vikå varin mååna
varin, varin som fåltsi
varin, virin, kåmin, itin köörin som fåltsi
vatikkå, vatikkona
vatå?
vatåfuul
vatågrese, teeji
vatåpått
vatåjuuk
vedahuuse
vedaliidre
vedaverts
vede i vedapinå
vedebrend, tu ha vaali vedebrend
vëëg, ti vëëg naasorta
veer, brenns veer
veer, ja er veer me
vegagrein
vegamerkk, merts, merkk
vegenda, veit int vaså ventar i vegenda
veiji, feil veiji, åagg, aggsiidå
veipå
veksanmåne
velkkari velkkast (douli)
velndji
veni, veens, veens vii naa
vermane
verts
verts, vedaverts
vesil
vesilondå
vete, ter eint vete ti förhinders, ter eint vete ti övers

varifrån
fläsk kring midjan, våmmen
omöjlig om ungdom
var
varandra
varje varenda dag
uppför er som folk
var, kom, åt, kör som folk
åkerbår
varför frågar du
vattenfågel
våtarv, kvickrot
vattenpöl
kronisk våt mark
vedbod
vedbod
brännved
ved i vedstapeln
solbränd, väderbiten
undvika,
vidbrännt
vid medvetande"
vägskål
vägskylt
mål, målet, resans mål
väg, bak o fram
tygstycke
utrymme att växa i
duktig
välling
vänja
värme
verk
virke
odåga
feg
förstånd, där stör ej förståndet

mistä
vyötäröläski , mahat
mahoton, nuorista
missä
toinen toistaan
jokainen jokainen päivä viikko
käyttäytykää ihmisittain
olkaa, tulkaa, syökää, ajatka ihmisittain
mesimarja
miksi kysyt
vesilintu
rikkaruohoja
vesipotti
kroonisen märkä maa
puuliiteri
puuliiteri
polttopuut
puita puupinossa
ruskettua, olet ruskettunut
karttaa jotain
pala pohjaan
olla tajunnassa
tienhaara
tien kyltti
päämäärä, matkan päässä
tie, nurinpäin nurjapuoli
kangaspala
kasvuvara
hyvä
velli
tottua johonkin
lämmitys..
pakottaa, kipeä
puutavara
saamaton
pelkuri
älykkyys, siinä älykkyys ei vaivaa

vi eer,ho har ni e vi eer
 vigel me peede
 viglå
 vii he, vii hetå, fu va, fu va hetå
 vii int!, fu va'int? vii int hetå,
 vikåvill
 vill, ti vaa vill, villsta, ja ha villsta
 vilå
 vingelgrind
 vink, vinkar, vink åkull
 vintsil, i vintsil
 viri å firi
 virk uut neta
 virsing
 virså
 visk, viskar
 viti neta
 våi raate, va daagar
 våivott
 vålds djest
 åagg
 åkigååle
 åndoleer se
 åppner
 åppsteld, ja eint åppselld ja
 årm, orm
 åskåft
 åågi, åågbroe
 åågliide
 ååsekomi, han va liiti ååsekomi
 ååsiidis
 ååter å fram
 ååter, legg ååter döre
 öid, öidar, öidå
 öiså
 öukk, öuttsi, allt e ti öuttsi, öukk meir vede
 öul, övel mee

hos er, hur har ni det hos er
 vackla med cykeln
 kastar från sida till sida, instabil
 varför
 visst! varför inte
 blanda på veckodagar
 vilse, vara vilsen
 Yess
 svänger kappan efter vinden
 ramla
 vinkel, i v.
 varit och farit
 sätta uut nät under isen med en krok
 odåga
 krokig
 kasta vatten på bastuugn
 vittja nät
 va tusan
 nå voj voj
 ojuden gäst
 avig
 gårdsgård
 rulla opp håret
 upp och ner
 ställd, ej ställd
 orm
 fel, snett
 å
 åstrand
 skärpan fattas, komma av sig
 avsides
 blixervisit
 stäng dörren
 slösa öda, slösaktig
 förläggare, skopa
 öka, allt är till tillägg, mera ved i spisen
 orka

teillä, miten teillä on
 pyörä heittää
 heittää laidasta laitaan esim pyörä
 miksi
 miksei
 viikkopäivät sekaisin
 eksyksissä, olen eksyksissä
 tehdään niin
 kääntää takki tuulen mukaan
 kaatua
 kulma, kulmassa
 ollut ja mennyt
 verkot jään alle koukulla
 tyhjätomittaja
 mutkikas
 heittää löylyä
 kokea verkot
 voi perhana
 voivutella
 kutsumaton vieras
 nurin
 vanhan ajan aitaus
 tukka kiharalle
 ylös alaisin, sekamelska
 hankaluudessa, minä kyllä pärjään
 kääreme
 väärin, vinosti
 joki, joen silta
 joenranta pengerr
 ei terävä, hermostuu esim. kun esiintyy
 syrjässä
 nopea käynti
 sulje ovi
 tuhlata, tuhlaavainen
 kauha
 lisätä, kaikki on lisäksi, lisätä puita
 ei jaksa, ehdi

öum
 öuran, öuran deile (nedran)
 öurast
 öödiheita, uusliheita
 öödit, ha öödit, er öödit
 öögona, lang i öögona
 öögona, smala i öögona juså finsk salmbootsi
 öögona, smala i öögona, breid i ö.
 öörpinglona

öm
 övre, övre delen
 överst
 usligheter
 tråkigt, olyckligt, oordning o smutsigt
 förvånad, hungrig
 ett mycket smalt ansikte
 ögon, smalt ansikte
 örhängen

kosketusarka
 ylä, ylä osa
 ylimmäiseksi
 surkeuksia
 tylsää, surullista, on sotkusta ja likaista
 yllättyy, nälkäinen
 kasvot, tosi kapeakasvoinen
 silmät, kapea naama
 korva korut

gaa åpp i liimninga
 röör om i pissmoursboe
 ho gaar e? som tå vååt brinder
 juul dimmå, pååsk snöö, rotin höiji å frosi bröö
 lakona rokas i nidå
 ampper som stjitå, tender juså einriisbåskå

frustrerad
 sätta igång något, röra om i myrstacken
 hur går det, dåligt...
 ...rutten hö å dålig skörd
 laken rör sig när månen är i nedan

ärsyttää, tikulla muurhaispesässä
 miten menee? Huonosti
 joulusumu, pääsiäislumi, huonot heinät ja viljasadot
 made liikkuu kuun "laskuvaiheessa"
 äkkipikainen kuin ripuli, syttyy kuin kataja

He er braa ti kona molemmat spräätsi tå kan an osta va an bihööver tå an er på pitkä lang reiså (Lydia)

Vaggviisona som di sjongd åt ein, å som ja ha "sjongd" åt bååna miin

*Grannås bastå ha vinka åkoll, men våår he staar å luutar, beter ere ti haa ein rokoan ein enså ti vara ritti uutan
 Tipona di småå di trippa på tåå trippa på Elins inne, fråga sin Elin vadi skola få, smörgås å pletta ti kvellde
 Ro ro ti Tankar, många fiskar få vi där, gäddan stor laxen gro, en till far och en til mor, en till syster en till bror och en till Elin riktigt stor
 Baka baka bolla, smett smöre millan, socker under socker på vem ska bullen smaka få, haupp i Elins monne
 Bau bau bååne vaggå e foll å skååne....*

Mommo min pa sei: Ein å var i senga siin å Kaukå påika heim. Å moffa min saa: Velndji! Allttiili hidi sama velndji
 Volmar å Linnea saa: Fuseint, fuseint som Nyströms tetsi. He kåmm 5 dråppå i Emmes trestsi. He va så kaalt så klanå fröus i Bångas kattå
 Hilina saa: I nesta åår i nevermååna tå toppskååne blommar (bloomar)
 Ti pa sei, et stassbooa er så pitå, så ett, tå an pikar di liiti me troodå i ööga så buri di rååm
 He er stjilna på rada kara å dööö gobba!

Ellen, sellen, sipolin saa, sipolin sapolin knårr
Fösta tappa, anna vann, tridi sprang så skviirå rann
He vaal bara verr å verr juså Dorras kattå
Ja haar daan på stickå = allt arbete utförd för idag (förr vid dagsverksarbete drogs ett streck för var full dag på en pinne ??)
Upi neertill juså prestes setsi
Legg åpp e på klåkkare!
Bitin åårs vermane e sellan braa, (April våt maaj kall är bra för bondens lador - bondepraktikan)
He leettast e lopi! = när åldern börjar ta ut sin rätt, passerat tex 50 års strecket

Eindeil ååv ti leika vi leikt som båån

Tie stikkå på bree, Pönttå på stelle ,Rövabålle, Neppi, Ti hopp langbande, Gumibandstvist, Fyra måål,

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/>

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/ordbok.pdf>